

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXV. évfolyam
7684. szám

4 oldal,
30 bani

Szo. ubat,
1969.
november 29.

Kereskedelmi ankét (II.)

Amíg a termék a vásárlókhöz jut

Ankétunk első részében a tejtermékeket készítő és forgalomba hozó felek véleményét meghallgattuk. Bizonyos mértékben ezek elentések voltak. Ez nemcsak a beszélgetés, de az ankét további során is kiderült. A gyártó fel azt állította, hogy több terméket adhattak volna, ha azt a kereskedelem meg is rendeli. A kereskedők viszont azt állították: amennyit kaptunk, azt elárultuk, igényeinket pedig mindig a lakosság szükségleteinek figyelembe vételével állapítottuk meg. Hogy mennyire helyes e két állítás, ezt kerestük-kutattuk több peremvárosi üzletben.

Tíz órákor már elfogyott az áru

A Poltura negyedben lévő 15-ös számú boltban hétfőn, november 24-én 100 liter tejet árusítottak ki. Trankulov József, az üzlet felelőse elmondotta, hogy szombatontként 25 literrel tetézik ezt a tételt. Azt is kifejtette, hogy többet is el lehetne adni. Megkérdeztük: nem áll-e fenn az a veszély, hogy az áru megmarad és elromlik? Nem — állította az üzletfelelő — kis mennyiséget tarolhatunk a hűtőszekrényben, ha pedig több marad, úgy azt vissza veszi a gyár küldötte.

Majdnem ugyanez a véleménye volt a gáji 11-es üzlet felelősenek is. Itt azonban más problémák is felvetődtek. Többször előfordult, hogy olyan árutételt hoztak, melyet senki sem rendelt meg. Ez

történt ottjártunkkor is. Egy konténer joghurttal többlet akartak a felelőse „szóni”, de amikor az nem fogadta el, a szállító munkás lecsapta az arok szélére, felugrott a gépkocsira és elhajtott.

A 92-es számú, ugyancsak gáji bolt előtt, több aluminium bödön sorakozott. Nemeth László, az üzletfelelő, helyettese elmondotta, hogy 150 liter tejet küldtek. Szombatontként 200-at. Tíz óra tájban már csak felig volt az utolsó bödön. Ha tejből kevesebb volt a készlet, tejből felelőse viszont 15 dobozzal többet hagytak a kihordók az üzletben, mint amennyit megrendeltek.

A búzsáki üzlet 300 liter tejet kapott azon a napon. Tíz órákor azonban már elfogyott. Turák József felelős szerint nem is lehet többet eladni. Az üzletben lévő közöl, az egyik asszony megjegyezte: Bizony nem mindig elég, s az-

zal sem vagyunk kibékülve. Hogy amikor megérkezik a tej, hosszú sorok keletkeznek. Ez is azt bizonyítja, a terület lakosai attól tartanak, hogy ha nem jönnek idejében, már nem jutnak tejhez.

Általános jelenség az, hogy a tej már 10—11 óra tájban kifogy. Ezt tapasztaltuk még a ségai 47-es, a grádištei 138-as és 113-as számú kenyer- és tejtermékeket árusító boltokban.

Higiénikusabb szállítás!

Számos üzletben jártunk s valamennyi helyen a tejtermékek tisztaságára panaszkodtak. Erről különben személyesen is meggyőződhetünk. Vegyük csak sorjába. Az árok partjára lecsapott konténerben lévő joghurtos üvegek műanyag fedelei részben lehulltak.

Az őszi szellő jókora adag porral hintette be az árut. A gáji, búzsáki és ségai egységekben valamiféle „ujj” kereskedelmi módszert vezettek be. Szinte minden bolt előtt, az utcán mérik ki a tejet. Míg mérjük az árut, a bödönök nyitva maradnak, majd a kanálra is jókora porréteg rakódik. Ily módon szennyeződik be az addig még sterilizált áru.

Amikor a palackozott tej került szoba, több elárultó is arról panaszkodott, hogy ezekkel sem bának az előlír módon. A konténerek dobálásával a szteniol, fedőlapok

beszakadnak, vagy leesnek. Előfordul, hogy a szállító munkások egyik másik üvegbe beleiszznak. Erről panaszkodott Boieru Florica és Ciobata Florica a grádištei boltokban. De az sem ritka eset, hogy a palackok összetörnek, a tej kiömlik, vagy egyszerűen hiányzik egy két üveg. Vajon hova tűnnek el a szállítás közben a palackok? A Tejfeldolgozó Vállalat eladási osztályán tevékenykedő bizonyára kivizsgálják majd.

Kinek van igaza?

Amikor a gyártókat és a kereskedelmi szervezet képviselőit meghallgattuk és egységeiket meglátogattuk, az ellentétes véleményeket nem tudtuk kibékíteni. Mégis le kell vonnunk azt a következtetést, hogy mindkét fél hibás s munkájában sok rendellenesség található. A gyár és a kereskedelem vitáját nem döntöttük el és nem is dönthetjük el. A cél nem az, hogy egyik vagy másik fél a vitából győztesen kerüljön ki. Közös megegyezéssel, együttműködésükkel kell szolgálni a fogyasztó közönség érdekeit. Nem az a lényeg, hogy egy adott pillanatban ki mit tud bizonyítani, hanem az, hogy a vásárlók a nap bármely órájában elégedettek legyenek. Még delután is... De erre különben ismét visszatérünk.

TÓTH SÁNDOR
HEGEDŰS ISTVÁN

Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke befejezte hivatalos angliai látogatását

LONDON. — Nicolae Ionescu, Liviu Rodescu és Ada Gregorian, az Agerpres kiadó vezetői közlik: Pénteken délelőtt befejeződött Ion Gheorghe Maurernek, Románia Minisztertanácsa elnökének és Harold Wilsonnak, Nagy-Britannia miniszterelnökének hivatalos tárgyalásai.

A két kormányfő az ösztönös és kölcsönös bizalom légkörében vizsgálta meg a kétoldalú kapcsolatokat és a nemzetközi helyzetnek a tárgyalások napirendjén szerepelt problémáit. A megbeszéléseken részt vett Corneliu Mănescu külügyminiszter, Vasile Pungan, Románia londoni nagykövete, valamint Michael Stewart külügyminiszter és nemzetközösségi miniszter, továbbá Denis Laskey, Nagy-Britannia bukaresti nagykövete.

A brit miniszterelnök Downing Street 10. szám alatti rezidenciáján lefolyt tárgyalások befejeztével Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke és Harold Wilson miniszterelnök szívélyes búcsút vett egymástól. Terv szerint a román kormányfő szombat reggel utazik haza.

Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke és Corneliu Mănescu külügyminiszter péntek délután a Dorchester Hotelben részt vett a londoni Külföldi Sajtóegyesület ebédjén.

Ugyanazonnap délután Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács

elnöke Claridge szállóbeli rezidenciáján fogadta sir Verdon Smith-t, a British Aircraft Corporation társaság elnökét, John Ferguson Smith-t a B. A. C. Waybridge-i osztályának vezérigazgatóját, valamint a társaság más vezetői tagjait.

Megvizsgálták a B. A. C. és romániai ipari cégek közötti kooperációs fejlesztésének több kérdését.

Péntek este Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke és a kíséretében lévő hivatalos személyek a Covent Garden Színházban jelen voltak a Seviliai borbély című opera előadásán. A román vendégek kíséretében volt Michael Stewart külügyminiszter és nemzetközösségi miniszter.

MEGHÍVÓ

Az Arad municípiumi neptanács összehívja képviselőit negyedik rendes ülésükre, amelyet december 2-án 16 órákor tartanak a municípiumi neptanács dísztermében (Republicii ut 75. szám).

NAPIREND:

1. A végrehajtó bizottság beszámolója a közúti közlekedés terén kifejtett tevékenységről;
2. Az 1970. évi hazafias verseny akciótervének ismertetése;
3. Jelentés Arad municípium szisztematizálási kérdéseiről.

IOAN GORNIC
Elnök:

Lapunk tartalmából:

- Művelődési jegyzetek
- Nyitott szemmel
- Sport
- Start

II. oldal.

III. oldal

Mi nem olvasunk

Brindaş Gheorghe, a kisjenői könyvtár igazgatója panaszkolta, hogy Erdélyben nem kapnak egy 4X4-es helyiséget, ahova be rendeznének egy kikölcsönző részleget. A könyvtár messze van az erdélyi olvasóktól, számuk éppen ezért aggasztóan csökken.

Elhatároztam, hogy elindulok Erdélybe utcaim, megkeresem azokat, akik még nem is olyan rég olvasói voltak a könyvtárnak. Brindaş Gheorghe igazgató adott néhány címet, ezeket kerestem.

napi gondjaitól. Feltévessem igazolásra teszem fel neki a kérdést. — Maguk közül a családból jár valaki a könyvtárba?

— Mi nem olvasunk — válaszol határozottan. — Mi dolgozunk. — És a hosszú téli estéken? — Azok is eltelnek valahogy. Munkával inkább.

— A művelődési házba eljárnak azért, nem?

— Hát már vagy tíz éve ott sem voltunk — nevet.

Nézem munkában, megcserepedett kezét, szikáran kemény alakját. Olyan ez az asszony, mint a szorgalom felkiáltója. Már a házuk előtt állunk. A nyitott kapun leskelődök be. Az udvaron, bár őz van, sehol egy lehullott levél, egy találmány elhajított papírdarab. Rend és tisztaság árad mindenből. Mégis belémnyílik a fájo gondolat. Ennek az asszonynak az életéből hiányzik a szórakozás. Negy osztályt végzett annak idején. Azóta nem volt könyv a ke-

ZNOROVSKY ATTILA

(Folytatása a II. oldalon)

Találkozás az utcán

Egy asszony tolja kerékpárját a járdán. A kormányon két hatalmas frissen sült kenyér, most hozza a pékségből.

— Nem tudja hol laknak Csákiék?

— Melyik Csákiék? Többen vannak.

— Azok akikről én beszélek, sokat járnak a könyvtárba.

Értetlenül néz rám. A könyvtár fogalma elég messze eshet minden-

Pécskai fiókszerkesztőségünk

Büte Gabriella telefonjelentése: A községi nöbizottság rendezésében érdekes felolvasásra került sor csütörtökön Pécskán.

Petran Aurelia és Kiss Ilona tanítónők román, illetve magyar nyelvű előadását „Az anya szerepe a gyermeknevelésben” címmel, mindvégig nagy érdeklődéssel hallgatta a száznál több résztvevő.

Majd ki mit tud verseny következett. A hét versenyző pontos, gyors feleletekkel bizonyította felkészültségét.

Az Országos Nótanács részéről Framius Anna, a megyei nöbizottság részéről Crisan Elena és Bej Angela jelentek meg. Jelen volt Laos Dumitru elvtárs, a községi pártbizottság titkára is.

Ugyancsak csütörtökön tartották meg a pécskai nöbizottság találkozóit a képviselőkkel, ahol a hazafias munkákra számoltak be. A községi nöbizottság versenyre hívta ki a megye valamennyi községi nöbizottságát. A faluszépítési mozgalom fellendítését célzó versenyfelhívás szövegét elküldték valamennyi nöbizottsághoz.

Az ötletek értéke

A Szerszámgyár szélét. Csak a kért portáján ácsorogtam, dezt arát látom a Vártemi alakit és a képernyőn. Fizikáról, aki román szellemi utazókat percelt ki, tudom, hogy az egyik itt töltendő az egyik itt dolgozó barátommal beszélgettem. „Látod azt a férfit, ott... most lép be az adminisztrációs épületbe?” Uhm — bolvítottam.

„Szerintem ő a gyár legelőzetesebb embere. Ha tölem jüggne, becsuknám az irodába s egyéb dolga sem lenne mint jobbnál jobb ötleteket kitalálni!” — folytatta a barátom.

Találmánya, újítása van-e? — kérdeztem. „Nincs csak ötletei vannak” — hangzott a válasza.

Ennyi volt az egész. Néhány szó egy ismeretlen emberről. Csütörtök este azonban előkerült ez a villanási emlékkép.

A tévét néztem. A riportert Șerban Titeica akadémikussal be-

re. A riportert Henri Coandă szavait idézi, aki román szellemi exportot sürget a szellemi import helyett. Titeica akadémikus elgondolkodik, aztán ezt mondja: A gondolatnak, az ideának nincs keletje... csak a megvalósított gondolatnak.

Megrágdom ezt a mondatot és elhatározom: kézbesítem az üzenetet annak az ismeretlennek, akit a Szerszámgyárban mutattak meg a barátom. Meg néhány ismeret és ismeretlen mértéknek akikről tudom vagy hallottam mennyire ártle-gazdagok.

Tehát az üzenet így hangzik: Csak a megvalósított gondolatnak van értéke. Egyetért ezzel, szerszámgyári ismeretlen?

TOKAY GYÖRGY

Jegyzet

FÖLD FELETT ÉS FÖLD ALATT

Delutáni csuesforgalom! Az idegek pattanásig feszülnek. A közlekedést rontó mütista minden ügyességre szüksége van, hogy gyorsan és zökkenő mentesen irányítsa egy olyan forgalmat, melynek grafikonon ábrázolt összképe még egy Einsteint is zavarba hozhatna. A kocsiforgalom úgy kell megfigyelni, mint ahogy annakidején Xerxes korbaesolta a tengert a Helleszpontoszon. S ez a folyam egyre dagad. A napról napra növekvő közúti forgalom zavartalan, gyors lebonyolítása a világ valamennyi nagy városában komoly gondokat okoz. Ez a megállapítás ráillik másfél millió fő városunkra is. Eppen ezért a városfejlesztési program keretében nagy figyelmet fordítanak e kérdésre, hiszen számítások szerint egy évtized múlva Bukarest gépkocsi-parikja a máinak két-háromszorosát is meghaladja majd. A város fő útjén — a Magheru, Bălcescu, 1848 sugárutakon — és még számos helyen gyakran forgalmi torlódások keletkeznek, sok a baleset. Mindezek elkerülése végett a forgalmi szakemberek, sürgetik az aluljárók építését. Így több fontos gócpontot jelöltek ki, ahol a közel jövőben korszerű átépítési munkálatokat végeznek majd, illetve végeztek már. Ilyen az 1848 körút alatt épülő aluljáró, mely a főváros egyik legforgalmasabb szakaszán készült, a Lipsani — Sfin-

tu Gheorghe utcákkal szemben. Hatalmas emberáradat, Villamos-trolibusz megallo egy más után. Nehéz volt itt a közlekedés. De az aluljáró építésével megoldódott a problémák az egykor összekuszált forgalom ma már zökkenőmentes. Ez volt az első ilyen jellegű létesítmény Bukarestben.

Következett a Scinteia tér. Itt az tette szükségessé az aluljáró építését, hogy ez a város északi kapuja, itt találkoznak az észak felé vezető országutak. Ma a gyalogos ezen a helyen is minden nehézség nélkül kelhet át egyik oldalról a másikra.

Bukaresti levél

Méreteit és fontosságát tekintve legnagyobb az egyetem előtt most épülő aluljáró. Ez a Nicolae Bălcescu téri munkálat négy nagy körutat köt össze, melyek találkozásánál a főváros közúti forgalmának 70—80 százaléka bonyolódik le. Eppen ezért, ezt a helyet a főváros geometriai középpontjának nevezik. Mint arról már beszámoltunk, itt épül az új Nemzeti Színház, az Intercontinental szálló. A tér rendezése — előreláthatólag — 1970-ben befejeződik.

Egyelőre a laikusnak még nehéz lenne elképzelni, milyen is lesz ez az aluljáró. Tervek szerint négy irányból, egymásra merőleges utasakazsonok lehet majd lejutni a központi helyiségre, melyet joggal nevezhetünk „földalatti városnak”. Ezerhatszáz négyzetméter területen üzlet-üzlet mellett sorakozik majd itt, helyet kapnak a járdák, tárgyak, rövidárut, népművészeti remekket és egyéb hasznos cikkeket árusító egységek. Az aluljárót ugyanúgy, mint a tér új épületeit légkondicionáló berendezéssel látják el. A Nemzeti Színház felőli részen kétszintes földalatti gépkocsi parkoló épül, melynek befogadó képessége 950 személygépkocsi lesz. A szabad területeket parkosítják, szökőkutakkal, különleges világítási berendezéssel látják el.

A városrendezés, a forgalmi lehetőségek gazdag változatát is feltárja. Gondolunk itt az Északi pályaudvar előtti, vagy a Victoria tere. Röviden ezek mélyépítési tevékenységet igénylő létesítmények. Természetesen ezzel nem fejeződtek be a főváros közúti forgalmának korszerűsítési munkálatai. Szó van Bukarest körkörös közlekedésének kiépítéséről, vagy a nagyforgalmú utakon a „zöld hullám” rendszerű forgalom bevezetéséről.

KOVÁCS SÁNDOR



NÖVEKVŐ TURISTAFORGALOM

(KELEN FERENC felvétele)

nyitott SZEMMEL

Justicia
mérlegén

1

Trif Nicolae 25 éves munkást bulgarkodásért állították bíróság elé. Trif a Cafe-barban alaposan a pohár fenekére nezett, majd beledobta az asztal mellett elhaladó Király Jánosba. A rezegő fiatalember konyáját Király arcába öntötte, akinek szeme megsérült. Trifet a bíróság 7 havi börtönrre ítélte.

2

Kiss István galsai kovácsleány szintén a túlzott alkoholfogyasztás következtében került a bíróság elé. A helybéli büfében leitta magát, botrányt csapott, kötekedett a vendégekkel, asztalokat tört össze, dobálta a poharakat. A falubeli többiek összefogtak, hogy lefokozzák a diühögő Kiss. Tetteért 8 havi börtönbüntetést kapott.

3

Stere Gheorghe, Arad, Tudor Vladimirescu utca 2 szám alatti lakos, a Megyei Ut és Hideipolgári Igazgatóság főfőre teglát szállított Kisjénből Pécskara. Utközben 1224 darabot lerakott a kocsirol és eladta. Egy évig gondolkozhat: érdemes volt-e?

4

A Horia utcában parkoló gépkocsi ajtaját törte fel Fényes István, az ICIL volt dolgozója, büntetett előéletű fiatalember. A járműből egy esernyőt és egy aktatászkát tulajdonított el. Mielőtt megkezdte volna a járműtörést, büntetése egy évi szabadságvesztés.

MŰVELŐDÉSI JEGYZETEK

Mi nem olvasunk

(Folytatás az I. oldalról)

zeben. Leánykora óta nem volt táncolni, nem látott egy színházi előadást.

Azok nem mi vagyunk

Az utcán átellenben laknak a Csákiek. Talán azok. A ház, a kerítés vakolatlan vörös tegla. Az udvaron egy idősebb asszony és egy harmincév körüli férfi meszt habarnak.

— Csákiekát keresem — mondom. — Melyiket? — egyenesedik fel a férfi.

— Azt mondják róluk, hogy sokat járnak a könyvtárba.

— Azok nem mi vagyunk. Az ő cseméket keresi biztosan. Ők töltik ilyesmivel az időt. — És már indul is az utca felé, hogy megmagyarázza, merre talalom meg azt, akit keresek.

Nincs szerencsém. Senkit sem találok otthon. Megelegetem azzal, hogy a kerítés fölött benézek. Új ház, nemrég építhetők. Az udvaron rend és tisztaság itt is. A szomszédok mondják, milyen szorgalmas emberek. Most is kint vannak.

nak a mezőn. És van idejük az olvasásra is.

Az öreg kovács

Visszafelé indulok dolgom végetlenségéig, hiszen olyan emberrel is találkozni szerettem volna, kinek ügye a könyv, az olvasás. Delelőtt van, ilyenkor csak a háziasztrók vannak odahaza vagy még ok sem.

Egy kovács cégtábláját látom meg az egyik kapu fölött. Ide be-megyek — gondolom — ő ismeri a városnegyedet, utbaigazit, ha megkérem.

A baci — éppen patkolni készül egy lovat — gyanakodva nézi városi ruhámat. Rólam nem tetelezi fel, hogy lógyben járnék nála.

— Miben szolgálhatok?

— Tessek mondani, mivel töltött itt az emberek a szabadidejüket?

— Kosmaznak — néz rám hamskásan.

— Olvasni nem szoktak?

— Vannak olvasók is, de kevesen. Nem tagadom néhány ismerősömmel szoktunk mi könyvekről is beszélni, miközben a lovukat patkolom.

— Maga is olvas?

— Hát, elég sokat. Nyugdíjas vagyok, tudja. Már idehaza dolgoztam, és marad sok időm az olvasásra is.

— Könyvtárba is jár?

— Már nemigen. Messze költözött tőlünk a könyvtár. De nemcsak ezért. Elég sok könyvet gyűjtöttem össze én is — Jókait, Mikszáthot meg Moriczot. Jaj, de szépek. Én tudja ezeket szeretem. A fiam meg az unokám olyan Sherlock Holmeseket olvasnak, meg hasonlókat. Nem mondom, én is elolvasom őket, de nem ez az igazi.

★

Nem tudom levonhatók-e következtetések a három beszélgetés alapján. A munka, a szorgalom nem akadályozza a művelődésnek. Az emberek nagy része, alakkal még néhány szót váltottam valahogy úgy beszéltek az olvasásról, mint a tanyaságról.

A kisjénői könyvtár dolgozói, a város tanarai és értelmiségiek kéne szívügyüknek tekintsek azt, hogy meggyőzzék az embereket: a leg-szorgalmasabbaknak is akad naponta egy olyan órájuk, amikor nincs mit kezdeniük. Csak egy jó könyv kerüljön a kezükbe. Másodszor bizonyára nem lenne szükség a meggyőző munkára.

FILMÚJDONSÁGOK

A bosszúállók új kalandjai

A jövő héten szélesvásznú színes mozifilmvetítenek a Muresul filmszínházban. A bosszúállók — három ifjú kommunista — szembeállnak a fehér hadsereg egyik egységével. Edmond Keosalan rendezőnek sikerült új oldalról ábrázolni a polgárháború egyik epizódját. A témát már sokan feldolgoz-

ták, az események már többé-kevésbé ismertek, de a három főhős, Valerka, Jaska és Danko szerepeinek megformálói, Misa Metekin, Vaszja Vasziljev illetve Vitja Kosih hiteles szerepművelésükkel előmenyt jelentő alakításokat nyújtottak.

Beru és San Antonio felügyelő

Kabitoszercsempészeket leplez le

ismét a kalandok kedvelőire szól elsősorban.

rendező, aki Didier Tarot operatőrrel együtt izgalmas filmet alkotott. Örökség, gyilkosság, örmőház és kabitoszercsempészek kepezik a film főbb motívumait. A Studio filmszínházban vetítésre kerülő film



Jelenet a filmből.

Könyvespolc

Vesztegzár*)

„Az ember azonossága: múltjának összessége, plusz a jövőnek a főre teglát szállított Kisjénből Pécskara. Utközben 1224 darabot lerakott a kocsirol és eladta. Egy évig gondolkozhat: érdemes volt-e?

Szami Szálem, a Pártzsba csöppent egyiptomi, a francia felsőköz-ezer számára az egzotikus arab, akit meg lehet hívni a legelegánsabb társaságba is, mint érdekességet. Így történik a könyvben leírt vacsora alkalmával is. Szami Szálem részt vehet a szob beszélgetésekben, de nem beszélhet — az algériai háború éveiben — az arabok, legelőbb kérdéseiről. A vendégeket nem szabad megsérteni s a vendégek azok, kiknek érdeke fűződik az arabok leigázásához. A regény

hőse vesztegzár alatt van. Hiába a cseréző társaság és a társaságbeli nő szerelme, vesztegzár alá helyezi múltját, az emlékeit, melyeket még ajkából hozott magával és jövője, mely kitalástain abban a társadalmi osztályban, amelyben él.

Fereydoun Hoveyda, Iran parizi diplomataja nem lát és nem látat tul ezen a vesztegzáron. Könyve — önéletrajz, az elfranciásodó arab világpolgár gyökértelenségének árnyalt esztelése. Nem lehet menekülni múltunktól, sem a néptől, amelyhez tartozunk — olvasom ki sorából, — jelenünk, ahogy éppen ő jelenti ki, csak a múlt és a jövő interferenciájában él.

*) Fereydoun Hoveyda, Vesztegzár, Irodalmi Könyvkiadó, Bukarest, 1969.

M O Z S A I K

Az Alkotás ösvényein című sorozatban, melyet a párizsi Skira Kiadó indított, megjelent EUGEN IONESCU Felfedezések című könyve.

A 24 nyelven két millió példányban kiadott Hiroshima virágjai című regény szerzője EDITHA MORRIS kiadta új regényét: Köszöntlek Vietnám címmel.

Magdalena Romanovici, a kolozsvári Román Opera szopránja nyerte el idén a toulouse-i énekesverseny női nagydíját.

★ Knut Hamsun mondta a leg-halálkódóbb, leglojalistább beszédet a Nobel-díj átvetésénél. Ez most derült ki, mert Londonban

megjelentették az összes beszédet, amelyeket 1901 és 1967 között mondtak a kitüntetett írók a díjkiosztás ünnepén. Hamsun után Thomas Mann következik, de az ő szövegét gyilkos ironiának minősíti a filológia.

★ Az ember tragédiája a kolozsvári színházban megkezdte hazai vendégzereplését. Eddig csak külföldön játszott az együttes. Nemrég Nagyváradon láthatta a közönség és őszintén reméljük, hogy Aradon is tapsolhatnak nekik.

★ Márton Gyula professzor, a kolozsvári Babeş-Bolyai Tudományegyetem magyar nyelv-tudományi tanszékének vezetője három előadást tartott az Újvidéki Egyetem bölcsészettudományi karának magyar tanszékén.

★ DEAK TAMÁS A hadgyakorlat című színművét nagy siker-

rel játsza a bukaresti Ion Vasilescu revü- és vígjáték-színház.

★ Operát komponált a Gogol Revizorjából készített librettóra Valerij Gavrilav szovjet zeneszerző.

★ MAHATMA GANDHI születésének 100. évfordulója alkalmából óráris filmet készítettek az életéről angol, német és 7 indiai nyelvű változatban.

★ Hétnyelvű zenei szótárt készít a Magyar Tudományos Akadémia kiadója a Bärenreiter Verlaggal együttműködésben. A szótár angol, francia, német, olasz, orosz, spanyol és magyar nyelven magyarázza meg ugyanazokat a zenei szak kifejezéseket.

★ A párizsi Bernard Crosse könyvkiadó Jean Giraudoux ismeretlen műveit jelentette meg.

Tájékoztató



A kereskedelem idejében gondolt a hideg időszak beköszöntésére. Az üzletekben gazdag választékú teli holmikkal — telikabát, mű- és szőrme bundák stb. — választhat a legényesebb vásárló is. Fenti képünk is egy ilyen pillanatot örökített meg.

Jól sikerült kiállítás

Egyetlen nap alatt több százán tekintették meg a Finerettulú cukrászdában megnyitott könyhalmi-vézetű kiállítást. Eljöttek Nagyvárad, Kolozsvár, Temesvár vendéglátóipari Trószteinek küldöttei is. Az aradi szakácsok és cukrárszok ezúttal is remekeltek — a látottak a-

lapján ez a vélemény alakult ki a nézőkben. Az izlelésen elhelyezett — kész és félkész ételek, torták, desszertek, sütemények mennyisége estig jelentékenyen megfogtakozott, mert sokan nemcsak a szemüket „legettették” de vásárolták is az izes falatokból.

És egy másik hír a Közéletmezési Trószttól: tegnap reggel ismét megnyitott a Mioria étterem, melynek belsejét négy nap — rekord idő — alatt, megjavították és kitaratarozták, sőt új bútorokat is kapott ez a népszerű vendéglátóipari egység.

Labdarúgásról volt szó

AZ ARAD MEGYEI LABDARUGÁS HELYZETÉLEMEZTEK tegnap délután a municipiumi neptanács kistermében egybegyűlt szakemberek. Az elemző gyűlésen edzők, sportvezetők és újságírók vettek részt. A labdarúgó szövetséget BALAS ION, az Országos Testnevelési és Sporttanács és a Roman Labdarúgó Szövetség alelnöke képviselte.

Filmek

MURESUL: A balta (10, 12, 30, 15, 17, 30, 20).

STUDIO: A szarajevói merénylet (11, 15, 17, 19, 21).

IFJUSÁGI: Vera Cruz (11, 16, 18, 20).

VICTORIA: Creola, a szemed tüze (11, 14, 16, 18, 20).

PROGRESUL (Ujradó): A mesterség kockázata (17, 19).

SOI.DARITATEA (Gáj): Késérű füvek.

MIKELAKA: Aggregény szálalás (19).

CFR (Grádiste): Sherlock Holmes (17, 19).

A VIDÉKI MOZIK MÜSORA

PÉCSKA: Nem lesznek válaszok.

LIPPA: Erőtlen csapás.

BOROSJENŐ: Illúziók.

KISJENŐ: A kummerovi pogányok.

SZENTANNA: Becsületbeli kérdés.

RADNA: Adio. Gringo.

NAGYLAK: Szerelm Las Vegasban.

KURTÓS: Kis nyári románc.

VILAGOS: Csodálatos idők Spesartban.

PANKOTA: Két jegy a matinéra.

VINGA: Aranyborjú.

SEBES: A vasott kamasz.

KÖRÖSBÖKENY: Hazassági engedély.

Rádió

Szombat, november 29.

BUKAREST I.: 5.05—9.30-ig Reggeli szórakoztató műsor. 9.30 Mioria. — 10.05 Hangszermusika. — 11.20 Mozart Szimfónia C-dúrban 28 sz. — 11.45 Orvosi tanácsadó. — 12.30 Népi zene. — 15.30 A hét zeneszerzője: Chopin. — 17.05 Ifjúsági adás. — 16.03 Tudomány-technika-fantázia. — 20.05 Paul Everac jegyzete. — 20.20 Eminescu versek. — 21.00 A Föld körül. — 21.35 Violetta Villás énekel. — 22.20 Sport. — 0.03-tól Éjszakai esztádműsor.

BUKAREST II.: 6.00 Reggeli zene. — 8.10 Pioniroknak. — 10.05 Ifjúsági adás. — 12.15 Déli hangverseny. — 17.00 A főváros zenei életéből. — 18.30 Nyelvészeti adás. — 19.30 A román költészet könyvtára. — 22.00 Szimfonikus hangverseny.

A BUKARESTI RÁDÍÓ MAGYAR NYELVŰ ADÁSA

Reggel 7.30—7.45-ig a 261, 330 és 390 méteres hullámhosszon, valamint délután 16—16.15-ig a 261, 330 és 390 méteres hullámhosszon és este 18.45—19.00-ig a 261 és a 330 méteres hullámhosszon beszámoló az ország és a nagyvilág eseményeiről.

A KOLOZSVÁRI RÁDÍÓ MÜSORABÓD

Róman nyelven: 6.15 A kívánság hullámhosszán. 6.25 Elésett hangképek. 6.45 Korusművek. 12.00 Miről írnek a lapok. 12.08 Sport és zene. 19.00 Hangos hiroadó. 19.10 Tanczene. 19.55 Diákműsor. Magyar nyelven: 7.00 Krónika. 7.05 Könyvzene. 7.20 Mikó Ervin olvas fel jegyzetfüzetéből. 12.30 Sport. 12.35 Canzonetták. 12.45 Hold és ég — dr. Xantus János műsora. 18.00 Hangos hiroadó. 18.10 Szombat este — Széles Annával. Szigeti Irma műsora.

Bábszínház

VASARNAP. november 30-án, fél 11-kor Albá ca západa.

Hangverseny

Az Aradi Állami Filharmonia szimfonikus zenekara vasárnap, november 30-án délfélt 11 órakor hangversenyt tart a Kulturpalota nagyertermében.

Vezényel KRZYZANOWSKI TADEUS, hegedű, közreműködők: ADORJANI ILDIKÓ.

Műsoron: Porfetye: Szerenád szimfónia; Hacsaturján: Hegedűverseny; Mozart: 41. Jupiter szimfónia.

Bérlők részére a 9. számú szelvény érvényes Jegyek elővetéiben a Kulturpalota pénztáránál, napon-ta 10—13 és 16—19 óra között.

Múzeum

Az Aradi Múzeum megtekinthető naponta 10—13 és 16—19 óra között a Kulturpalotában. Hétfőn zárva.

A Múzeum alábbi osztályai vannak nyitva:

— Róman népművészeti kiállítás; — Régészeti kiállítás; — Képzőművészeti tárlati; — Az 1848—49-es forradalmi múzeum

Színház

SZOMBATON, november 29-én este fél 8 órakor: Dona Juana (B berlet).

VASARNAP, november 30-án este fél 8 órakor: Dona Juana (C berlet).

Időjárás

Az aradi meteorológiai intézet jelenti: ma, november 29-én párá, nedves idő. Jobbára felhős égbolt, helyenként havasodó, hószállingózás, egy-két helyen kisebb eső lehetséges. Mérsékelt nyugati, északnyugati szél. A hőmérséklet nem változik. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet mínusz 5 és mínusz 2, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 0 és plusz 5 fok között váltakozik. Várható időjárás november 30-án és december 1-én: változó, csapadékre hajló idő. A hőmérséklet az időköz elején állandósul, majd fokozatosan emelkedik.

Az ARTEX szövetkezet

értésíti a tisztelt megrendelőket, hogy

ágynemű varrását vállalja damasztból, hathónapos részletfizetésre

30 SZÁZALEKOS előlegfizetés, azzal a kikötéssel, hogy a munka érteke ne legyen 500 lejnél kisebb.

Rendeléseket felvesz valamennyi Artex fehérnemű részleg. (714)

Televízió

Szombat, november 29.

17.00 Német nyelvű adás.
18.00 Jó estét lányok, jó estét fiúk.
19.00 Esti híradó.
19.30 Reflektor.
19.45 Enciklopédia.
20.45 A bosszúállók — filmsorozat.
21.35 Doina Badea énekel.
22.05 Híradó, sport.
22.30 Az Intervízió babfilmje.
23.00 Románok.

Vasárnap, november 30.

8.45 Gyermekeknek és iskolásoknak.
10.15 Faluműsor.
11.15 Szimfonikus hangverseny Ion Voicu hegedűművész közreműködésével.
12.00 A haza vártáján.
12.35 A tévé magyarnyelvű műsor.
13.35 Zenés-táncos folklórfilm.
14.00 Labdarugás: Rapid — Farul mérkőzés, közvetítés a Giulesti stadionból.
16.30 Magazin.
19.00 Híradó.
19.30 Népdalok.
19.50 Rajzfilmek.
20.00 Háromszög amerikai művészfilm.
21.45 Krónika.
22.05 Sport.
22.25 Könyvzene.
22.40 Híradó.
22.55 Filmújdonságok.

Hétfő, december 1.

18.00 Műszaki konzultáció.
18.20 Ifjúsági műsor.
18.50 Nicolae Săbău máramarosi népdalokat énekel.
19.00 Híradó.
19.30 Gazdasági aktualitások.
20.00 Úvöltő szelek (IV.) befejező rész.
20.45 A szobor titka.
21.15 Hírdetések, rajzfilmek.
21.30 Reflektor.
21.40 Névteien csillag.
22.30 Híradó.
22.45 Színházi aktualitások és szinkritika.

Kedd, december 2.

18.00 Gyermekek világa.
18.30 Közepiskolásoknak.
19.00 Híradó.
19.30 Az atom- ez az ismeretlen.
20.00 Színházi est — G. B. Shaw: Candide.
22.00 Reflektor.
22.10 Képzőművészek.
22.25 Híradó.
22.40 Variété filmszalagról.

Szerda, december 3.

18.00 Pionirok stúdiója.
18.25 Folklórműsor.
19.00 Híradó.
19.20 Zenei intermezzo.
19.30 Társadalmi élet.
20.00 Filmmuzeum: A kis lord.
21.40 Reflektor.
21.50 A tévé irodalmi szalonja.
22.30 Híradó.
22.45 Könyvzene.

Csütörtök, december 4.

17.30 A tévé magyar nyelvű műsora.
18.00 Kaland a hegységben, folytatás film (II).
18.30 Beszéljünk helyesen románul.
19.00 Híradó.
19.20 Balett-műsor.
19.30 Gazdasági aktualitások.
20.00 Opera-est: Alfred Mendell-sohn: Michelangelo.
21.30 Reflektor.
21.40 Műsorismertetés.
22.10 Irodalmi aktualitások.
22.30 Híradó.
22.45 Dokumentumfilm.

Péntek, december 5.

17.00 Konzultáció román nyelvből XII. osztályosoknak.
17.30 Konzultáció vegytanból IX. osztályosoknak.
18.00 Gyermekek világa.
18.30 Gazdasági ankét.
19.00 Híradó.
19.20 Autósoknak.
19.30 Tudományos ismeretterjesztő adás.
20.30 Kis nyári románc — cseh-szlovák játékfilm.
21.40 Reflektor.
21.50 Nemzetközi aktualitások.
22.20 Balett-est.
22.45 Híradó.
23.00 Könyvzene filmszalagról.

Szombat, december 6.

17.00 A tévé németnyelvű adása.
18.00 A diák-klubban.
19.00 Híradó.
19.20 Rajzfilmek.
19.30 Reflektor.
19.45 Enciklopédia.
20.45 Egy óra Hitchcock-kal: A csapda.
21.35 Operett-est.
22.30 Híradó, sport.
22.50 Románok.

Egyszerűbb, hatékonyabb gazdasági irányítás (I)

— Beszélgetés a TEBA igazgatójával —

Az RKP Központi Bizottságánál november 21-én és 22-én megrendezett Munkaértekezlet újra az érdeklődés homlokterébe állította az ipari irányítás problémáit. Városunk — az ország egyik legjelentősebb gazdasági központja — is „érdekelt” ebben a kérdésben, ezért kerestük fel a Tebat, hogy igazgatójától, Cioară Gheorghe mérnöktől az egyhónapos „multit” visszatérítő Aradi Textil-kombinát munkájáról érdeklődjünk.

— A bejáratnál még ott virít a tábla „Teba Textilipari Vállalat...” — Nem sokáig — szakít félbe az igazgató — november elseje óta ugyanis megszűnt az üzem önálló léte. Hivatalosan a Textilkombinát 2-es számú Teba egysége a nevünk.

— A Teba tehát nem jogi személy?

— Nem. Egy nagy kombinát egyik egysége, három másik mellett.

— Ez valamiféle lefokozást jelent?

— Nem lefokozást, csak egyszerűbb szervezést.

A beszélgetés során lassan ki-

bontakozik az új szervezési forma lényege, amelyet így foglalhatunk össze: az aradi textilipar nem termelési-technológiai jellegű feladataival, a kombinát foglalkozik. A kombinát intézi az UTA, Teba, Vörös Triko, és Konfekció gyár beszerzési, értékesítési és adminisztratív ügyeit.

A november 21—22-i Munkaértekezleten kiadott közleményben olvashattuk, hogy Bukarestben született a külkereskedelmi tevékenység javításáról is. Mit tud erről a Teba igazgatója?

— Az exporttevékenység átszervezésében látom az egyik legfontosabb új intézkedést. Köztudomású, hogy mindaddig a gyárak ténylegesen nem kapcsolódtak be a külkereskedelembé. Ezt a tevékenységet — nálunk a textiliparban — a Románoexport — irányította, ami a gyakorlatban azt jelentette, hogy a termelőket kész tények elé állították.

— Van-e ezen a téren változás?

— Van. Mégpedig igen jelentős.

A kombinát a jövőben közvetlenül tárgyal majd a külföldi vevővel. Mondanom sem kell, hogy ez egyszerűbb, alapokra helyezi munkánkat, elsősorban azért, mert

a kombinát, mint a termeléshez közelálló ipari szerv pontosabban és jobban ismeri lehetőségeinket, mint a „tisztán” külkereskedelemmel foglalkozó Románoexport.

— Ugy hallottuk a kombinát kereskedelmi ügynökökkel, utazókkal mér majd fel a külföldi értékesítési lehetőségeket.

— A piacutatással eddig is foglalkoztunk, de ezt a tevékenységet most kiszélesítik és szakosítják is. Meggyőződésem szerint így hatékonyabb kereskedelemre nyílik lehetőség.

— A kombinát nyilván nemcsak külkereskedelmi vonalon hozott változást...

— Mindenekelőtt munkánk egyszerűsítését jelenti. Elsősorban a beszerzés és az értékesítés terén. Gyakorlati példával élve: a Teba fonalszükségletének egy részét az UTA fedezi. A két gyár együttműködését eddig komplikált szerződés- és bankviszonyok határozták meg. Ma, ez a két részleg kooperációja egyszerűsödött, belső üzemi üggyé.

— Egysszóval Cioară elvtárs az új szervezési forma híve.

— Feltehetően. Az ígéretet után az eredmények igazolni fogják a kombinát létjogosultságát, és hasznosságát.

★

A Teba igazgatójával folytatott beszélgetésből, úgy véljük, kibontakozik az ipari irányítás új formáinak jelentősége és kezdeti eredményei — a termelőegységek viszonylatában. Következő cikkünkben a Textilkombinát vezetőivel beszélgetünk, az 5. véleményüket bocsátjuk olvasónk elé.

KÁLLAY GYÖRGY



Ahol jól ebédel főznek. (A Közelélmézi Tröszt új, Köztársaság uti Lacto-Vegetáriánus vendéglője).

Védett terület

Védett területnek nyilvánították a Vlăsiei öségi erdőség maradványait őrző Snaqovi erdő egy részét. Különös gondot fordítanak a nemrég felkutatott nagy tudományos jelentőségű hárs-, juhar- és berkenyefákat. A toban, a lumina egykori ágában, a szakemberek egy harmadkori ritka növényre, az Aldrovanda vesiculosa bukkantak.

Ilfov megyében védett területnek nyilvánították még a szárvadányait őrző Snaqovi erdő egy részét. Különös gondot fordítanak a nemrég felkutatott nagy tudományos jelentőségű hárs-, juhar- és berkenyefákat. A toban, a lumina egykori ágában, a szakemberek egy harmadkori ritka növényre, az Aldrovanda vesiculosa bukkantak.

Épül a vasúti aluljáró

Ha vasuton utazom, mindig eszembe jut egy idős fizekasvasdai emberrel folytatott beszélgetésem.

Mesélte az öreg, hogy annakidején, amikor a vasúti síneket fektették le vidékükön, a nagygyazdak ellenzétek, hogy vonat frintse a községet. Még elvágna a líbát — mondták. Nem is épült fizekasvasdai állomás. A történet ezután nem utazás közben, hanem az aradi állomáson villant fel emlékezetemben. A peronon két falusi gyerek beszélgetett.

— Miért ássák ezt az alagutat? — kérdezte a kisebbik.

— Buta vagy — torkolta le a

társ. — Az emberek a föld alatt jutnak el a vonathoz. Nem kell botorálniok a sínek között. En mar lattan ilyet Kolozsváron — fűzte hozzá októatón. — Tudod milyen klassz?

Befutott a nagyvárosi személy és a két srác eltűnt a zajosan áramló tömegben.

Igen, az alagut, az állomási aluljáró építésének híre valóban nem keltett szenzációt. A munkálatokat inkább az utazók, az ingázók népes tábora figyeli kíváncsian. Ők tudják, leginkább, mit jelent almosan kelni, az utolsó pillanatban kiérni az állomásra, átbotorálni a vonathoz a közbeeső vágányokon, esetleg a már mozgásban lévő szerelvényeken.

Az emberek többségének talán csak a kijárat előtti homokhegy, vagy az egymást követő billenő tehergépkocsik sora volt szokatlan. Az egyre növekvő utasforgalom tette szükségessé, hogy Aradon is az ország többi nagyvárosainak (Brassó, Kolozsvár, Konstanca, Ploiești) mintájára — aluljárót építsenek a vágányok megközelítésére.

Elkészült a terv és februárban hozzákezdtek a munkához.

Most itt állók a peronon, a rögtönzött panelkerítés mellett, melyen tábla lóg: FIGYELEM, ÉPÍTKEZÉS! Vonatok érkeznek, vonatok indulnak, hullámszik a tömeg. A másodikétalnyi váróterem kijáratát mellett kezdődik az alagut. Lépcsőnek még nyoma sincs. Sax Ottó mesterrel letrán ereszkedünk a „melybe”. Mintegy 10 méter hosszúságban már elkészült a betonozással. — Kibeleltük az aluljárót — mutatja kísérőm, Ma-

gyarazza, hogy a feltörő talajvíz mennyire meglehízette a munkát, meg, hogy nincs elég emberük és ez bizony késést jelent.

Harmadhat méter hosszú lesz az aluljáró: kétoldali kijáratral a második és harmadik, illetve a negyedik és ötödik vágányokra. A lépcsőket több, mint 2 méter szélesre építik.

Hatalmas dübörgéssel fut be a temesvári gyors. Fejünk fölött csikorognak a kerekek. Remeg az egész építmény. Sax mutatja, hogy a síneket megfelelően alátámasztották. Nincs veszély, de a szerelvények azért csökkentett sebességgel haladnak a vágányokon.

Az állomás épületében Zamfirescu Alexandru, a munkálatok vezetője tervrajzot terít ki elem. Magyarzata nyomán kialakul az aluljáró végleges képe.

— A belső falakat műmárvánnyal díszítjük. A külső peronok fölé tető épül, hogy megvédje az utasokat a szélől, csapadéktól. A vágányokat kerítés fogja egymástól elválasztani. Így az állomásra érkező vonatokat csak az aluljárón keresztül lehet majd megközelíteni.

— Mikorra készülnek el a munkával?

— Terveink alapján 1970 végére. Természetesen ez sokmindentől függ.

Teljes esztendő áll még az építők előtt. Hetvenre új arcot ölt az állomás környéke is. Egy év múlva az Aradja látogató idegen, ahogy leszáll a vonatból meggyőződt arról, hogy modern, egyre szépülő városba érkezett.

PUSKEL PÉTER

Sport Sport Sport

Idényvégi labdarúgó-előzetes

Szerdán mennődvőrgött, vihar vonult végig a város: csütörtökön havasodó csapadott arcunkba; pénteken fagyott. — Mi lesz vasárnap? — tettük fel a kérdést Jurca Tomanak, az UTA edzőjének.

— Vasárnap a Steagul rosu ellen mérkőzünk! — hangzott a válasz, majd a tárgyra térve: — A heten igyekezünk tovább csiszolni a csapatot, és megőrizni a játékosok frissességét. Az FC Arges felett aratott 3:0-as győzelem nem vakított el bennünket, nagyon jól tudjuk, hogy még sok a tennivalónk.

A fenti párbeszéd az Uvegiaz Kombinat grádiștei sporttelepén zajlott le. A textilgyári labdarúgók a megyei bajnokság 6. sz. fordulójában az első helyen vették ki közönség — csapattal játszottak edzőmérkőzést. Az itéletővel mit sem törődő játékosokra ráfagyott a sáros felszerelés...

— A Cenk által sem lesz jobb az időjárás — mondta Bakos, akit az edzők a második felidőben pihentettek.

— Lehet-e valamit

keresni? Brassóban? — A Steagul rosu — otthonában — szíves ellenfél. Nagy akarással játszik. Nincsenek nagy játékosgyűjteményei. de lendületes, gólrátörő játékkal a legjobb csapatokat is kénytelenek felfektetni.

— Ezek szerint? — Csapatunk feljövőben van, döntetlenben reménykedünk. A Gloria elleni edzőmérkőzésen Reinhardt János és Jurca Toma edzők a vasárnapi szánt taktikai variációkat gyakoroltatták a bajnoksáppal. Pozsonyi vasárnapi szerepükben mutatkozik be „sepregető” fogját-szani. Az FC Arges ellen győztes csapat kezd a Steagul rosu ellen is.

A CFR barátságos nemzetközi mérkőzést játszott szerdán. Játékosainak mozgásából arra következtettünk, hogy a vasutas csapat határozottan mar befektetettnek tekintik a bajnokságot. A-hogy mondani szokás, a CFR labdarúgók — „kiengedtek”. Igaz, vasárnapi ellenfélük a második helyezett Szebeni CSM ellen nem sok keresnivalójuk van. A vendéglátó szebeniek mindent meg fognak tenni, hogy csoporsorlétsóként fejezzék be az őszi idényt. Don Ilie edző a standard csapatot akarja játszani Szebenben: Wesser — Cotoarca, Bermózer, Kukla, Cociuban, Vlad, Gligor — Beșuca. Körösi, Mihoc, Czako I.

O. K.

Hétvégi sportműsor

SAKK

A Vagonul megerősített csapata barátságos nemzetközi mérkőzést játszik Kikinda (Jugoszlávia) együttesével. A találkózót a Sportiskola nagytermében rendezik, 17 órai kezdettel. A verseny vasárnap délelőtt (9 óratól) folytatódik.

LABDARUGAS

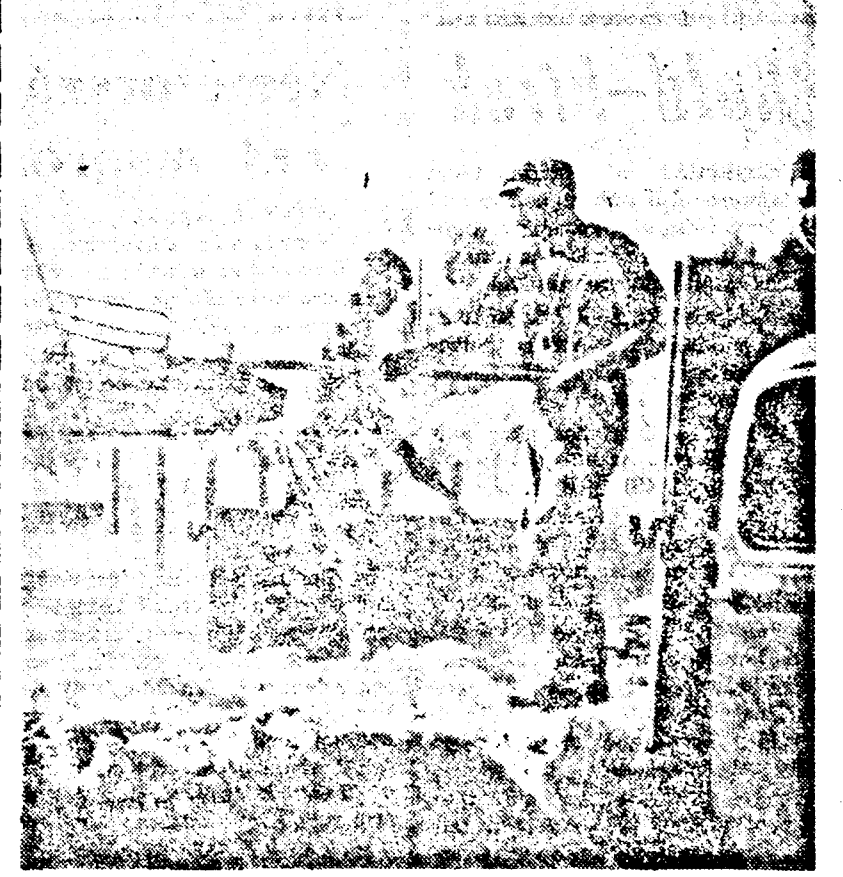
B osztályú bajnoki mérkőzés:

Vagonul — Turnu Severini Metalul (CFR) pálya, 11 óra). A megyei bajnokság elmaradt mérkőzései:

Borosjenő AS Victoria — Kisiratos, Libertatea — Sebes (Libertatea pálya, 11 óra), Bel — Unirea.

ROPLABDA

B osztályú női bajnokság: Sănătatea — Zihali Voința (8.30 óra) és UTA — Brassói Voința (10 óra) a Sportsarnokban.



Répaszetel szállítás Ágyán.

Baleset az Aurel Vlaicu sugárúton

— Tanulságok —



Tilos volnhoz ülni annak, aki képtelen a biztonságos vezetésre. A minap egy brassói jelzésű, gyönyörű, kékszíni Renault 16-os beherohant a vagonvágari kis mozdonyába, amely a gyár udvarából a parkolóhelyre igyekezett, kersz-tül az uttesten. Nehány perc alatt több mint 60 gépjármű, 8 pár villamos és rengeteg ember gyűlt össze. Dr. T. M. mellkas és fej zúzódással az UTA orvosi rendelőjébe került. A sofőriskola növendékei, miután a kormányrudat leszerelték bevontatták a nagyon sérült kocsi a javítóműhelybe.

Mire figyelmeztet az a sajnálatos baleset?

Bebizonyosodott — nemcsak a fentemlített esetben, hanem más-
kor is —, hogy súlyos balesetet okoz a vezetés közbeni figyelmetlenség. Ennek alapja lehet a pillanatnyi rosszullét, a kimerülés és... a sietés. A fentemlített balesetre sem került volna sor, ha a vezető nem siet. Ehhez hozzájárult még az is, hogy a hosszú megfeszítet után — Brassó-Arad — a fadradság jelei mutatkoztak a vezetőn.

Ebben az időszakban a többi köz-
zött szem előtt kell tartani az ut nedvességét, a csuszós talajt. Hibba a blokkolt kerek (teljesen lefékezett kerek), ha az csuszik. Akarat-szerint megállni ilyen helyzetben lehetetlen. A városi milícia közle-
kedési osztályának figyelmébe ajánljuk, hogy az Aurel Vlaicu és Victoria sugárutakra haladéktala-

nul helyezzenek táblákat, melyek idejében felhívhatják a járművezető figyelmét a veszélyes és kötelező öket, hogy a sorompóknálki átjárónál megálljanak. A villamos- és vasúti vágányok átselezésénél ez a kérdést már megoldották. Szükséges a gépjárművezetőket is figyelmeztetni. Az említett táblák jelentőségét nem kell külön hangsúlyoznunk. E táblák előtt minden járművezető köteles lelassítani (megállni!) még akkor is, amikor meggyőződött arról, hogy sem mozdony, sem lekapsolt vagon nem közeledik a sínparon. Amikor a pályarők piros zászlóval vagy fénycsővel megállásra intenek soha nem szabad sietni. nem szabad az örök előtt vagy mögött átsiklani a sínparokon. Ha ezt teszt-szik, legtöbbször sajnálatos bal-
esetet okozhatunk. Ütközés esetén legtöbbszor a vezető megsérül, a jármű megrongálódik, ezen kívül száz és száz ember értékes percet veszít (csodálkozó tömeg) és ez bizony a termelő munkára is kihatással van. Ajánljuk tehát a járművezetőnek, hogy ha fáradt, vagy idegállapotuk nem megfelelő ne iljenek kormányhoz.

Csuszós uton elsősorban a motorféket használjuk, azután pedig érzékkel fekezzünk, de ügyel-jünk arra, hogy a kerekeket ne blokkoljuk, mert ezáltal alig csökken a sebesség és fennáll a félrecsuszás — farolás — veszélye. Megcsuszás esetén a kormányt csakis a csuszás irányába fordít-suk, ezáltal megállíthatjuk, vagy legalábbis csökkenthetjük a farolás sebességét, annak nagyságát. Ütközés esetén tartssuk be azt a nagyon jó öreg motoros tanácsot — melyet a nehéz, hosszú versenypá-
lyákon a versenyzők is használnak —, hogy azonnal húzódjunk oldalra a kormánykeréktől. A karokat, a lábat és az egész testet lazán kell hagyni. (Mindnen ellenállási erő-
ugyis hiábavaló). Ilyen esetben

minden figyelmet arra kell fordí-tani, hogy vigyázzunk a szemre, a szájra, a karra és a lábra. Külö-nösen ósszel és télen ajánljuk a biztonsági övek felszerelését és használatát, még a városi közle-
kedés alkalmával is.

Egy vigyázatlan másodperc hosz-szu, kinos napokat hozhat. Esszerű, biztos vezetéssel kerüljük el ezt a „másodpercet” és megkészszerzett figyelemmel vigyázzunk a testi ép-ségünkre, és a masokra, a saját kocsinkra, és a masokera is.

PINTÉR LAJOS

Az elmélet a gyakorlatban gyümölcsözik

Nemzetgazdaságunk fő problé-máját képezi a mezőgazdasági ter-mények mennyiségi növelése. Nagyobb hektárhozamatok csak megfe-lő agrotechnikai műveletek alkal-mazásával s a legújabb földműve-lési módszerek bevezetésével válo-tathatók meg. Epp ezért szükséges, hogy az újat a termelő egységei-ben a szemléltető és kísérleti par-cellákon mutassuk be és próbáljuk ki.

Annak érdekében, hogy mi, szak-emberek az elemibb, de fontos problémákat helyben megoldhas-suk, laboratóriumot létesítettünk termelőszövetkezetünkben. A labo-ratóriumi program keretén belül magcsíráztatási, nedvességi elem-zéseket végzünk, a talaj sav- és lu-gartartalmát vizsgáljuk, s ugyanak-or szemléltető anyagot is gyűj-tünk. A mezőgazdasági oktatáso-
kon részt vevő tanjantak is bevon-jak a munkába. Bemutatjuk a kül-lönböző műtrágyaféleségeket, szó-
vetkeztünk talajtipusait, vegyszere-
ket stb.

Hangsúlyt fektetünk arra, hogy

a szemléltető parcellákon a tagok-kal együtt új gabona féléket, mű-velési módszereket kísérletezzünk ki, s miután beváltak az új formák csak akkor térünk rá a nagybani termesztésre. Ez a legmeggyőzőbb

mokos talajokhoz való viszonyu-lást, s a tenyésztőt tanulmányoz-tunk. Idén e két buzfajtát termeszt-tettük egységünkben. Az átlagter-més az összterületünkön 3432 kilo volt. A szemléltető parcellán a Be-

zosztája 1 fajta 385, s a nagybani természetes esetén 220 kilóval ha-valadtul a Szkoroszpeltát. Fölve-tődik a kérdés: megis miért foglal-kozzunk a jövőben is, noha alaso-nyabb az átlag hozama, a Szko-rszipelka buza termesztésével? Mult évben és idén is azt tapasz-taltuk, hogy a Szkoroszpelka job-ban értékesítette a homokos talajo-kat, 5—8 nappal korábban beért, mint a Bezosztája 1 buza. Ez utó-bbi lehetőséget adott a kombájnos-tökeletesebb kihasználására is. Jó

sonlítva a gyomirtóval nem kezelt parcella termésével, a vegyszere-zett területen a hektáronkénti cső-vel termés 650 kilóval volt több. Ez volt a legmeggyőzőbb a tagság részére. Ugyanakkor a folszabadult munkaerőt a zöldségesben foglal-koztathatjuk majd, mely gazdasági ág a mi egységünkben egyre na-gyobb teret hódít, de több jövede-lemez is juttatja a szövetkezet tagjait.

A sikeres legelőkn néhány évvel ezelőtt a fuhozam gyenge volt, alig

táperőben lévő talajon elér a Be-zosztája 1 átlagtermését is. Mind-két buzfajta kenyérminősége ki-tűnő.

A másik 29 hektáros szemléltető parcellán a kettes számú mezei brigád gondozásában először alkal-maztunk termelőszövetkezetünkben a 405-ös dupla hibrid kukorica ré-szére gyomirtót. Így kiküszöböl-tük a kézi kapálásokat. És összeha-

érté el az 1000 kilogrammos átlagot. Miután talajgipszezt, műtrá-gyázást, új megfelelő agrotech-nikai alkalmaztunk, hektáronként 5—20 000 kilogramm zöld tömeget nyertünk.

Meg jobb terméseredményeket valósítottunk meg akkor, ha öntöz-tük a legelőt és hektáronként a gipszesszel egvidőben 200—400 ki-logramm ammonium-szulfát, gyon-sarató műtrágyát alkalmaztunk. A legelő följavításával az állate-nyésztési szektor részére folyama-tosan biztosítjuk a változatos, táp-dus, zöld takarmányt, ami a tejte-melés növelését is lehetővé teszi. Sőt a tagság állatainak is jut ta-vasztól ősziig megfelelő mennyisé-gü eledel.

A végső következtetéseket levon-va, mint szakember hasznosnak ta-lálom és ajánlom, hogy minden termelőszövetkezetben létesítsenek kis házi laboratóriumokat, szemléltető és kísérleti parcellákat, mert a bővebb termékek elérése és az új mezőgazdasági módszerek beve-zetése érdekében ezek a legmeg-győzőbb érvek földművelőink ré-szére.

ARTEMIE VALENTIN, a szentmártoni mtsz agrármérnök

NEMZETKÖZI ÉLETT

FAO

Elfogadtak két határozatot, amelyet Románia Szocialista Köztársaság kezdeményezett

Befejeződött a FAO (az ENSZ Élelmiszeri és Mezőgazdasági Szervezete) Általános Konferenciájának 15. ülésszaka. A konferencia, amely három héten át tanácskozott a FAO tevékenységéről és szerepéről a világ mezőgazdasági termelésének fejlesztését célzó nemzeti és általános erőfeszítések támogatásában, értékes tapasztalatcserét jelentett a 119 tagállam mezőgazdasága számára.

A jelenlévők tapsa közepette a konferencia jóváhagyott két határozatot, amelyet Románia Szocialista Köztársaság kezdeményezett. Az első határozat, többek között előírja, hogy 1970-ben hívják össze Romániába a FAO rendkívüli ülésszakát, s azt kizárólag a szervezet megalakítása 25. évfordulójának szenteljék. A második

határozat, a földreformos falufelújításra vonatkozik, s ajánlja az összes emberi erő és tartalékok mozgósítását a falufelújításra, abból indulva ki, hogy a földreform a gazdasági fejlődés lényeges eszköze.

A határozattal kapcsolatos vitában számos küldött kiemelte Románia kezdeményezésének rendkívüli jelentőségét.

Aktívan előmozdítva a FAO céljait, Románia a Főtanács jelenlegi ülésszakán is hozzájárult a napirenden szereplő problémák építő szellemű megoldásához. Erről tanuszkodik az is, hogy szerdán Románia Szocialista Köztársaságát újra beavastatták a FAO-tanácsba, amely a szervezetet a konferenciák közötti időszakokban vezeti.

Hírek a szocialista országokból

MOSZKVA. — A Szovjetunió Tudományos Akadémiájának mikrobiológiai intézetében működő tudósok az uránércen kívül más elemek — mint például a hélium, indium stb. — kitermelésénél is fel akarják használni a baktériumokat. Az eljárás a következő: egy szondarendszerrel bizonyos fajta baktériumokat tartalmazó vízzel szétmállasztják az ásványrétegeket. A baktérium biológiai hatására az ásvány feloldódik. Az így nyert oldatból kémiai eljárással nyerik a tiszta fémeket.

PRAGA. — E. Ionescu, az Agerpres tudósítója jelentette:

A plzei Gámbirinus sörgyár idén ünnepli 100. születésnapját. Az 1869-ben létesült gyár akkoriban évente hozzávetőleg 26 000 hektoliter söröt állított elő. Termékeit 1919 után kezdték megismerni külföldön is. A Senator és a Diplomát néven forgalomban lévő 18 fokos barna sör 1950 óta gyártja. A gyár tavalyi termelése 750 000 hektoliter sör volt. 1980-ban — a korszerűsítés befejezése után — a Gámbirinus évi termelése 1 200 000 hektoliter lesz.

A francia miniszterelnök támadása az FKP ellen

Jacques Chaban-Delmas, Franciaország miniszterelnöke csütörtök este rádió-televíziós beszédében foglalkozott az ország jelenlegi szociális helyzetével. Többek között keményen bírálta az indokolatlanul minősített, dolgozókat sztrájkmozgalmat, Véleménye szerint a lakosság vásárló ereje növekedett, következtetéskeppen a revendikativ akciók céltalanok. A miniszterelnök azzal vádolta az Általános Munkásszövetséget (CGT) és a Francia Kommunista Pártot, hogy szubverzív célokat követnek a sztrájkok megszervezésével. Figyelmeztetett rá, hogy a revendikativ mozgalomnak nem

kellene túllépnie egy bizonyos „határt”, mert amennyiben ez megtörténik, „a kormány kénytelen lesz erőszakkal folymódni”.

Az FKP sajtószerve a L'Humanité megállapítja: A MINISZTERELNÖK BESZÉDÉNEK LÉNYEGE A KOMMUNISTA PART ELLENI TÁMADÁS VOLT és a „szubverzív” való vád. A kormány a dolgozókat növekvő tiltakozásával szemben a megfélemlítésre és a munkássztrájk megosztására törekszik. Józán megítélés szerint a dolgozókat sem fenyegetésekkel, sem megfélemlítéssel nem lehet megakadályozni jogaik kivívásában.

RÓMA

Fémipari munkások tüntetése

RÓMA (Agerpres).

Péntek délelőtt az olasz fővárosban nagy tüntelést rendeztek a fémipari munkások. A három nagy szakszervezeti központhoz — a CGIL, a CISL és a UIL — tartozó szakszervezetek felhívására mintegy 10 000 milánói, torinói, genovai, firenzei, varesi, bresciai és bergamói vasas csatlakozott a rómaiakhoz. A tüntetők a főváros két pontjáról — az Ostiense térről és a Köztársasági térről — kezdték meg a felvonulást a Massimo körútsztrájkjába. A város három másik pontjáról több ezer diák indult el, hogy csatlakozzék a fém-

ipari munkásokhoz. A tüntetők felvonulásának útvonalára több ezer rendőrt vezényeltek ki.

Jelenleg egy milliónál több fémipari munkás harcol a kollektív munkaszervezetek felújításáért, a béremelésért és a munkaidő csökkentéséért. Ez ideig a szakszervezetek képviselői megállapodtak a vegyesvállalatok (ezekben az állam is részt vesz) vezetésével 300 000 vasmunkás bérének felemelésében. Folytatódnak azonban a tárgyalások a magánszektorban. E tárgyalásokon a közvetítő Carlo Donat Cattin munkügyi miniszter.

Az Argentínai KP főtítkárának jelentése

BUENOS AIRES (Agerpres). Ülést tartott az Argentínai Kommunista Párt Központi Bizottsága. Az ülésen Arnaldo Alvarez főtítkár jelentést terjesztett elő, s egyebek között hangsúlyozta, hogy a latin-amerikai népek küzdenek a monopóliumok, elsősorban az észak-amerikai monopóliumok uralmának felszámolásáért, országuk nemzetgazdaságának függetlenségéért. Észak-amerikai társaságok

perui és bolíviai javainak államosítása szervesen hozzátartozik ehhez a folyamatához — mondotta. Taglalta a belpolitikai helyzetet is, s kijelentette, hogy a dolgozók egyre lendületesebben küzdenek jogaikért, életkörülményeik javításáért. Felhívta az összes kommunista pártot, erősítsék a politikai szervezőmunkát az argentinai néptömegek körében.

Az abszolút apartheid rendszer felé

LAGOS (Agerpres). A Daily Times nigeriai lap a Salisburyben elfogadott új „alkotmány” foglalkozó cikkében hangsúlyozza, hogy Ian Smith az abszolút apartheid rendszert szándékozik bevezetni Rhodesiában. „A rhodesiai afrikaiaknak tudniuk kell, hogy csak önmaguk menthetik meg magukat. Ha nem folytatnak aktív harcot politikai jogaikért, senki sem támogathatja kívülről őket”. A lap befejezésül felhívással fordul a Zimbabwei Afrikai Nemzeti Unióhoz és a Zimbabwei Afrikai Népi Unióhoz, hogy „vonja szorosabbra sorait és alkossanak közös harci frontot Smith és klikkje ellen”.

KÜLFÖLDI TÁVIRATOK

HELSINKI. A helsinki amerikai nagykövetség pénteken újabb összejeletet tartottak a stratégiafigyelő-korlátozási értekezletet előkészítő szöveget és amerikai megbízottak.

ADEN. Salem Aly Robayee, Dél-Jemen Népi Köztársaság Elnöki Tanácsának elnöke rádiónyilatkozatban jelentette be, hogy államosították az ország összes bankjait, valamint a külföldi biztosító, kikötői és kőolajforgalmazó társaságokat. Hangsúlyozta, hogy az államosítás célja megszabadítani az ország gazdaságát a külföldi függőségtől és kedvező feltételeket teremteni a termelés fejlesztéséhez.

NEW YORK. Az ENSZ-közügyes 3. sz. bizottsága határozatot fogadott el az emberi jogok nemzetközi évének megszervezésével kapcsolatban. A dokumentum javasolja, hogy szerzenek érvényt azoknak a határozatoknak, amelyeket tavaly az emberi jogokról tartott tengeri nemzetközi értekezlet hozott.

KAIRÓ. Dél-Jemen honvédelmi minisztériumának közleménye szerint szaúd-arábiai csapatok csütörtökön megtámadták egy dél-jemeni határállomást. A dél-jemeni egységek visszaverték az agresszorokat.

TEL AVIV. Amint egy izraeli szömvív Tel Avivban kijelentette, izraeli bombázók pénteken megtámadták a Szezi-csatorna közepén szakszázán egyiptomi katonai objektumokat — közli a Reuter. A szömvív

Albánia felszabadulásának 25. évfordulója

Ünnepi gyűlés Tiranában

Albánia fasizta iga alóli felszabadulásának 25. évfordulója alkalmából, az Albániai Munkapárt Központi Bizottsága, a Népi Gyűlés Elnöksége, a Minisztertanács és a Demokratikus Front Főtanácsa ünnepi gyűlést rendezett Tiranában.

Enver Hodza, az Albániai Munkapárt KB első titkára ünnepi beszédében vázolta azokat az eredményeket, amelyeket az albán nép ért el az ország felszabadulása óta eltelt 25 esztendő alatt, új élete építésében.

A szónok hangsúlyozta, hogy az albán nép méltán lehet büszke az összes tevékenységi területeken elért sikereire. Albánia — mondotta — elmaradt országból modern iparral, fejlett szocialis-

ta mezőgazdasággal, fejlett oktatási rendszerrel bíró ország lett. Az ország iparosodását a kulcsfontosságú szektorok elsődleges fejlődése jellemezte, s ennek következményeként jelenleg az albán ipar egész teljesítményének több mint 55 százalékát a termelési eszközök előállítás szektor képviseli. Megújító átalakuláson ment át a mezőgazdaság is, amelyben jelenleg körülbelül 10 500 traktor működik; a mezőgazdaság gépesítése, a mezőgazdasági szövetkezetek keretében folyó tevékenység lehetővé tette, hogy ma háromszor akkora termést érjenek el, mint a múltban a legbőségesebb években.



Modern gépekkel felszerelt albán textilüzem egyik részlege.

I A P Á N

A kommunista párt követelése

TOKIO. — Fi. Tsui, az Agerpres tudósítója jelentette: Választási programjában a Japán Kommunista Párt állást foglal a japán-amerikai biztonsági szerződés hatálytalansítása mellett. A kommunista párt a parlament demokratikus reformját követeli és olyan koalíciós kormányt, amelyben helyet kapnak az ország összes demokratikus erői, és amely fellépne Okinawa feltétel nélküli visszaadásáért.

Eiszaku Szato feloszlátja a képviselőházat

TOKIO (Agerpres). Az Associated Press jelentése szerint Eiszaku Szato japán miniszterelnök elhatározta, hogy kedden feloszlátja a képviselőházat. A kormányfő hétfő este a parlament rendkívüli ülésszakán még beszédet mond és ismerteti Nixon amerikai elnökkel Okinawa visszaadásáról folytatott washingtoni tárgyalásainak eredményét.

Hold-hírek

Felnyitották a holdmintákat tartalmazó első dobozt a houstoni Holdanyag-fogadó Laboratóriumban. A művelet vákuum-kamrában történt, manipulátorok segítségével.

A houstoni kutatók közölték, az újabb holdmintákat vastag porréteg borítja, valamint világosabb színűek, mint az első holdkiküldetés emlékei és valószínűleg vulkáni eredetűek. Az első doboz tartalmát körülbelül 15,8 kilóra becsülték, a másodikban valószínűleg mintegy 10,8 kilo holdminta van. Ezenkívül még néhány holdmintát tartalmazó műanyagtasak érkezett szombaton Houstonba.

A houstoni űrkutatási központban közölték, hogy a Viharok-tengeren felszerelt szizmométerek egyelőre ismeretlen eredetű, természetes holdrengések jeleztek. A műveletbevonások okozta rengések ugyanígy a holdmodul felszálló részének visszalövése alapján már azonosítani lehet. Nem érdekelten megemlíten: az Armstrong és Aldrin által felszerelt rezgésjelzőkészsülékek 21 napos működésük során mintegy 20 szeizmikus mozgást mutattak ki. Ezeket azonban kisméretű meteoritok okozhatják. Még nem sikerült tisztázni egyébként, hogy a holdmodul visszasuhanása okozta szeizmikus hullámok miért verődtek vissza 55 percig hiszen a Földön egy hasonló jelenség időtartama nem haladhatta volna meg az egy percet.

A houstonban vételezett távmérési adatok meg egy igen fontos felfedezéshez vezettek: a Holdnak elektromágneses tere van. A magnetométer 30–40 gammás mágneses térerősséget jelezett a Hold egyenlítői övezetéből. Noha ez a földmágnesség 35 000 gammás egyenlítői intenzitásához képest elenyészően csekély, a csillagászk nagy jelentőséget tulajdonítanak neki, mert addig legfeljebb 2–8 gammás mágneses térerősséget tételeztek fel a Holdon. Dr. Palmer Dyal, a NASA tudományos munkatársa kijelentette: valahol a holdkéreg alatt mágneses anyagsűrűsödésnek kell lennie, amit azonban csak úgy lehetne kimutatni, ha több magnetométert szerelnének fel a holdfelszín különböző pontjain.

Németország SZK aláírta az atomsorompó-szerződést

BONN (Agerpres). Németország Szövetségi Köztársaságának kormánya elhatározta, hogy aláírja az atomsorompó-szerződést. Az intézkedést pénteken Willy Brandt kancellár jelentette be. A hatá-

rozatnak megfelelően a moszkvai, a londoni és a washingtoni nyugatnémet nagykövét kormánya nevében ugyanaznap aláírta a szerződést. Az atomsorompó-szerződést eddig mintegy 90 állam írta alá.

„Rendkívüli törvényszék”

A Pentagon és az igazságügyi minisztérium hivatalos közlegei jelenleg egy különleges törvényszék felállítását tanulmányozzák, amelynek az lenne a feladata, hogy ítékezzen a Song My dél-vietnami faluban 1968. március 16-án elkövetett tömeggyilkosság civil tettesei fölött. Mint ismeretes, e megszállás során ártatlan emberek százait — férfiakat, nőket és gyermekeket — gyilkoltak meg, a falut pedig eltörölték a föld színéről. Azok az amerikai katonák, akik részt vettek ebben a „műveletben”, időközben leszereltek és hazatértek az USA-ba.

Az amerikai törvények nem teszik lehetővé, hogy civil személyt katonai törvényszék elé állítsanak, s a rendes törvényszékek nem illetékesek arra, hogy katonák külföldön elkövetett bűntényei fölött ítélezzenek. Az amerikai törvénykezés e hiányának pótlására szükséges egy olyan törvényszék létrehozása, amely felelősségre vonhatja a Song My-i megszállásban és esetleg más vietnami kegyetlenkedésekben részt vett katonákat. Szakemberek véleménye szerint egy ilyen „rendkívüli törvényszék” létrehozásához Nixon elnök döntése szükséges.

Még nem lőtték agyon őket?

Paul Meadlo, William Calley hadnagy osztagának egyik volt katonája a CBS rádióban elmondta, hogyan történt 1968. márciusában a Song My-i tömeggyilkosság. Paul Meadlo 40–45 férfi, nő, gyermek és újszülött lemészárlásban vett részt. Ime, részletek a vallomásából.

Calley hadnagy hozzánk lépett, és így szólt: — Tudjátok, mi a teendő? — Igen — válaszoltam. Ugy gondoltam, hogy csak őriznem kell az embereket. A hadnagy távozott, majd 10 perc múlva visszatért — Még nem lőtték agyon őket? — Nem — válaszoltam. — Ugy értettem a parancsot, hogy csak őriznem kell őket. — Nem, hallottak akarok látni — válaszolta Calley.

— Csak önnek mondta, vagy a jelen lévő másik három katonának is? — kérdezte az egyik újságról Paul Meadlotól. — En álltam előtte, de hallottam a másik három is. Aztán Calley 3–5 méterre visszahátrált és megparancsolta, hogy löjjelek.

Külföldi sajtóból

Tűzet nyitottam, körülbelül négy tárat lőttem ki a csoportra. — Tehát négy tárat lőtt ki géppisztolyból... — M—16-os géppisztolyom volt. — 65–70 lövés lehetett? — Ugy van. Minden tárbán 17 lövénnyel. — Hány embert ölhetett meg?

— Egészen közelről tüzeltem, nem tévesztettem célt. Nem tudtam megmondani hányan haltak meg, a fegyver gyorstűzű!... talán 10–15... — Csaldós? — Igen. — Gyermekei vannak? — Kettő... — Hogy volt képes gyermekekre lőni? — Nem tudom, nehéz megmagyarázni. — Ismeri-e Calley hadnagyot? — Igen, szakaszpárancsnokom volt. — Mit érez most, hogyan gondol vissza a történetekre? — Egész életemben lelkiismeretfurdalásaim lesznek. (Le Monde)